

汉

语

Прямое дополнение

语

法

Прямое дополнение – второстепенный член предложения, обозначающий объект или орудие действия. На русский язык переводится существительным или местоимением в винительном падеже.

Средства выражения дополнения

Собственное и нарицательное существительное

我要喝茶。

我爱安娜。

Личное местоимение

我请她

Указательное местоимение

我要这个，不要那个。

Вопросительное местоимение

你吃什么？

Словосочетание числительное + существительное

我买了十本书。

Синтаксический комплекс

今天有两个同学没来的。

Включенная часть

我知道老师今天一定来。

Пустое дополнение: в русском языке переходный глагол не всегда требует после себя прямого дополнения, так, в русском языке употребимы выражения «я ем», «он читает» и т.д.

В китайском языке после глагола необходима постановка объекта действия, в противном случае предложение не будет закончено.

我吃饭。Я ем (еду). 他看书。Он читает (книгу). 妈妈说话。Мама говорит (слова).

吸烟 – курить

唱歌 – петь

跳舞 – танцевать

发音 – произносить

Может разрываться

吃早饭

唱传统歌

Позиция прямого дополнения в предложении

1. Наиболее распространенный вариант – после сказуемого

我喝茶

В китайском языке существует определенный порядок слов в предложении. Произвольные изменения невозможны, т.к. они искажают смысл предложения

我已经对他说过了。Я уже ему говорила.

他已经对我说过了。Он уже говорил мне.

Позиция прямого дополнения в предложении

2. Перед подлежащим

Такая постановка допускается в тех случаях, когда мысль выстраивается по схеме: от предмета к действию. Таким образом акцент ставится на дополнении.

这些书他看了。Эти книги он прочитал.

这个我哥哥知道。Это мой старший брат знает.

Позиция прямого дополнения в предложении

3. Между подлежащим и сказуемым. (Инверсия прямого дополнения).

Применяется тогда, когда возникает необходимость выделения по смыслу сказуемого, то есть показать, что действие принесёт какой-либо результат. Инверсию вводит предлог **把**, либо **将 jiāng**.

我**把**茶**喝**了 Я (взял) чай (и) выпил.

我**把**门**关**上了 Я дверь закрыл.

Инверсия при наличии обстоятельства места

При инверсии обстоятельство ставится после сказуемого

她把书**放在**桌子上。 Она положила книгу на стол.

他把弟弟**送到**学校。 Он проводил младшего брата в школу.

После сказуемого также ставится обстоятельство степени, которое дает оценку действию.

他把文章**写得**不错。 Он неплохо написал эту статью

Сказуемое, выраженное глаголом с модификатором направления движения

你把这些东西拿(ná)出去。 Унеси эти вещи.

Сказуемое, выраженное удвоенным глаголом.

你把这件事介绍介绍。

Расскажи мне об этом деле.

В предложениях с инверсией не могут использоваться односложные глаголы, их необходимо усложнять.

你把词典**买来了**。Купи словарь.

我把茶**喝了**。

Также не могут использоваться глаголы с видовременным суффиксом **过**.
Отрицательная форма образуется путем добавления частицы **没** перед предлогом **把**.

她还**没有**把信写完。Она ещё не дописала письмо.

Однако в предложениях, отражающих нежелательное совершение действия, используется отрицание **不**.

我**不**想把这件事告诉他。Я не хочу сообщать ему об этом.

Наречия, модальные глаголы, отрицательные частицы, служебные слова в предложениях с инверсией ставятся перед
把

我也能把这件事告诉你。Я тоже могу рассказать тебе об этом.

妈妈没有把东西放在桌子上。Мама не складывала вещи на стол.

Исключение – служебное слово 都, которое является обобщающей частицей и ставится после того члена предложения, к которому относится.

我们都把这个课本看完了。Мы все прочитали этот учебник до конца.

他把我的问题都回答对了。Он правильно ответил на все мои вопросы.

Невозможность использования инверсии прямого дополнения

В предложениях с инверсией сказуемое может быть выражено только глаголом целенаправленного действия. Инверсия невозможна:

1. С глаголами-связками: 是, 为, 有, 当.
2. С глаголами чувства и восприятия: 知道, 看见, 听见.
3. С глаголами, выражающими умственную активность человека: 怕, 觉得, 愿意, 希望.
4. С глаголами, обозначающими начало, продолжение или завершение действия: 开始、继续、出发。

Невозможность использования инверсии прямого дополнения

5. С глаголами, обозначающими физическое состояние: 坐, 站, 躺 (tǎng)

Значение возможности и невозможности совершения действия передаётся только с помощью глаголов 能 и 不能.

Использование для этой цели инфиксов 不 и 得 невозможно.

他能把这个报告[bàogào]准备好。Он сможет подготовить этот доклад.

明天我不能把这篇文章看完。Завтра я не смогу дочитать эту статью.